



香港草地滾球總會 Hong Kong Lawn Bowls Association

會長：張旭峯
President :
Vincent Cheung

副會長(發展)：劉曉昂
Vice President :
(Development)
Heron Lau

副會長(聯賽)：梁卓雄
Vice President :
(National League)
Cyril Leung

副會長(公開賽)：郭新焯
Vice President :
(National Championships)
Warren Kwok

副會長(國際事務)：戴偉志
Vice President :
(International)
Glyn Davies

副會長(技術)：林志堅
Vice President :
(Technical)
Claudius Lam

義務秘書：薛冠美
Hon. Secretary :
Sandy Sit

助理義務秘書：謝紀發
Asst. Hon. Secretary :
David Tse

義務司庫：王銳富
Hon. Treasurer :
Mike Worth

名譽法律顧問：蔡克剛
Hon. Legal Advisor :
Herbert Tsoi

MEMORANDUM 備忘

TO: All Bowlers
FROM: Claudius Lam
DATE: March 9, 2017
SUBJECT: Marking of Toucher

致：各位球員
自：林志堅
日期：2017年3月9日
項目：標記接觸球

In a recent disciplinary case queries were raised on the proper procedures of marking a toucher. We have simplified the wordings in the latest version of the Laws of the Sport of Bowls published by World Bowls for your reference:

- A toucher must be marked by a member of the team that delivered the bowls as soon as it comes to rest
- If the marking action may likely to move the bowl, the player of skip should nominate it as a toucher and acknowledged by the opposition.
- If before the next delivered bowls comes to rest, a bowl is neither marked nor nominated, it is no longer a toucher.
- If a non-toucher carries a mark, the mark should be removed by the opposition as it come to rest.
- If a non-toucher carries a mark but the remove of such mark may move the bowl, it should be nominated as a non-toucher and acknowledged by the opposition.
- After the marking/nomination of a toucher/non-toucher, the decision was non-reversible.

Hope this clarify the queries and avoid any disputes in the future.

(Follow by Chinese version)

因應近日一宗紀律案件而引申出有關標記接觸球的疑問，現特參照最新版本草地滾球運動規例解釋標記接觸球的正確程序：

- 己隊成員在接觸球停定後必須儘快在球面劃上清晰的標記。
- 如果球員認為在球面劃上記號時可能會令滾球移位，他們便不須劃上記號，雙方應口頭確認該球是「接觸球」。
- 如果在下一個發出的滾球停定前，有關滾球仍未被標記或確認，該滾球便不能再視作是接觸球。



香港草地滾球總會 Hong Kong Lawn Bowls Association

- 會長：張旭峯
President :
Vincent Cheung
- 副會長(發展)：劉曉昂
Vice President :
(Development)
Heron Lau
- 副會長(聯賽)：梁卓雄
Vice President :
(National League)
Cyril Leung
- 如有非「非接觸球」帶有舊記號，對方球員在這滾球停定後，必須立即抹去記號。
 - 如果球員認為抹去「非接觸球」的舊記號時可能會令滾球移位，他們便不須抹去記號，雙方應口頭確認該球是「非接觸球」。
 - 在完成標記/確認接觸球/非接觸球後，此決定將不得推翻。

副會長(公開賽)：郭新焯
Vice President :
(National Championships)
Warren Kwok

希望本備忘能澄清疑問及避免糾紛再次發生。

副會長(國際事務)：戴偉志
Vice President :
(International)
Glyn Davies

On behalf of
The Hong Kong Lawn Bowls Association

副會長(技術)：林志堅
Vice President :
(Technical)
Claudius Lam

Claudius Lam
Vice President – Technical

義務秘書：薛冠美
Hon. Secretary :
Sandy Sit

助理義務秘書：謝紀發
Asst. Hon. Secretary :
David Tse

義務司庫：王銳富
Hon. Treasurer :
Mike Worth

名譽法律顧問：蔡克剛
Hon. Legal Advisor :
Herbert Tsoi